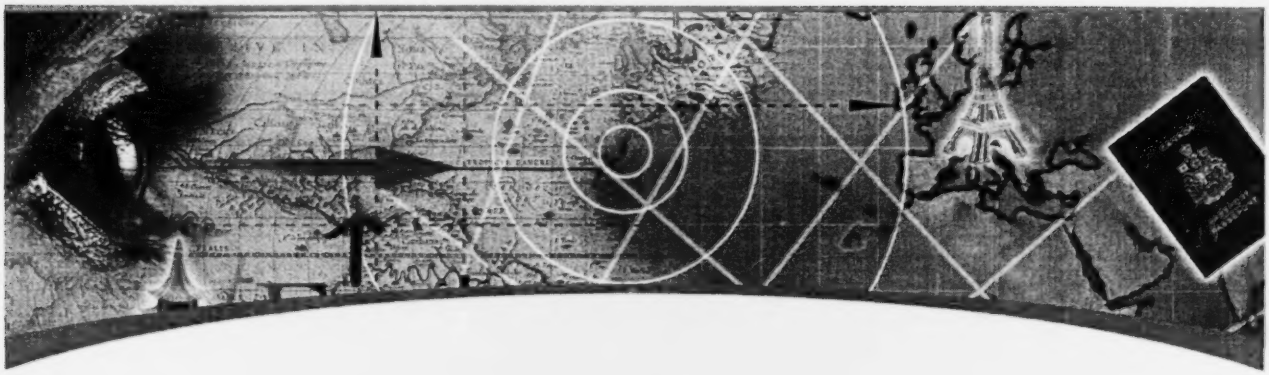
Department of Foreign Affairs and International Trade
Trade Commissioner Service

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Service des délégués commerciaux

Canada



The Pulse Products Market in Greece

October 2002

MARKET RESEARCH CENTRE

Market Briefs are available online at:

www.infoexport.gc.ca

MARKET RESEARCH CENTRE

Market Brief

The Pulse Products Market in Greece

October 2002

© Department of Foreign Affairs and International Trade
FaxLink # 0800006

Report prepared by the Market Research Centre
Market Support Division (TCM)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive, Ottawa K1A 0G2
Fax: (613) 943-1103
E-mail: mrc@dfait-maeci.gc.ca

The Market Research Centre produces a wide range of market reports by region and sector for Canadian exporters. These reports are available from:

— DFAIT's InfoExport Internet site (http://www.infoexport.gc.ca).

The Government of Canada has prepared this report based on primary and secondary sources of information. Readers should take note that the Government of Canada does not guarantee the accuracy of any of the information contained in this report, nor does it necessarily endorse the organizations listed herein. Readers should independently verify the accuracy and reliability of the information.

Department of Foreign Affairs and International Trade
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Canada

Quick Facts

Market Highlights

- Greece is a consistent market for Canadian pulse products. Three of Canada's top ten exports to Greece in 2001 were pulses: lentils (11.6% of total exports), beans (9.3%) and chick peas (1.9%).
- Declining domestic production coupled with a growing demand for pulse products means that Greece will continue to be a significant market for Canadian chick peas, beans, lentils and peas in the years ahead.

Opportunities

- Canadians—who are already among the top overall suppliers of pulse products to Greece—will find the future holds continued good prospects. Currently, supply opportunities are available for processed pulses, particularly canned products. Export possibilities are especially strong for organic and non-genetically modified pulse products.
- The growing private-label market is also a promising area for Canadian pulse products.
- The hotel, restaurant and institutional (HRI) sector will see tremendous growth in the coming years as Greek consumers move toward the trend of eating out and as a result of increasing tourism, particularly during the 2004 Summer Olympic Games. This expansion will have a significant effect on imports as additional quantities of key staple ingredients, such as pulses, will be required.

Key Players

- Canada is Greece's top supplier of dried leguminous vegetables. In 2001, total pulse imports from Canada exceeded $10.6 million[1]. Other leading foreign competitors include the United States, China, Mexico and Turkey.

[1] All monetary amounts are expressed in Canadian dollars, unless otherwise indicated. The conversion rate to Canadian dollars is based on IDD Information Services, *Tradeline*, July 2002.

Customers

- Pulses, including beans, peas, lentils and chick peas, are a favourite ingredient in many traditional Greek dishes. Although pulse purchases have declined over the past 20 years, they are on the rise again as consumers become more nutrition conscious and strive for a low-fat, low-cholesterol diet.

- Food safety is an important issue to Greek consumers. Not only are food ingredients carefully scrutinized but food production origin is also an important consideration for Greek consumers. Canada is perceived by many consumers to have a clean and natural environment, which will only benefit Canadian exporters.

Export Checklist

- As a member of the European Union, Greece subscribes to the EU common external tariff, joint transportation policy and the directives on the free movement of goods, labour and capital. Trade between EU members is duty free. The value-added tax levied on pulse products in Greece is 8%.

- Greece is also bound by the EU common agricultural policy and EU directives regarding genetically modified organisms (GMOs).

- All exports must be accompanied by a standard set of shipping documents. Mandatory label information must be printed in Greek.

Market Summary

- Greece offers an attractive consumer market for foreign products and services in virtually every sector. The country has a gross domestic product (GDP) of $181.9 billion and a population in excess of 10 million.

- Greece has a mixed capitalist economy with the public sector accounting for about half of GDP. Tourism is a major source of foreign exchange earnings and is expected to continue to grow as a result of infrastructure improvement . Government goals to raise the standard of living and the fast-approaching 2004 Olympic Games will likely mean increased opportunities for exporters and investors in many sectors of the country's economy.

- Agriculture accounts for approximately 20% of the Greek work force. However, as a result of intensive farming and a lack of high mechanization, the agricultural sector accounted for only 8.3% of total GDP in 2001.

- Canada's agri-food exports to Greece in 2001 totalled $46.1 million. Three of Canada's top exports to Greece were pulses: lentils (which accounted for 11.6% of total exports), beans (9.3%) and chick peas (1.9%). Although pulse products are grown domestically, local production can not meet the large and growing demand. Moreover, Greece devotes only 0.8% of cultivated crop land to pulse production and this figure is dwindling. Greece will therefore continue to depend on pulses imports in the years ahead.

- Pulses are an important part of the Greek diet. There has been an increasing demand for pulses in recent years, particularly now that people have become more nutrition conscious and strive for a low-fat, low-cholesterol diet. Total annual consumption is estimated at 64 000 tonnes.

- While pulse products are popular all year round, sales are particularly high during the Lenten season. It should be noted that Greek Orthodox Easter, which is an important fasting period for many Greeks, is a movable holiday.

Beans

- With approximately 22 320 tonnes produced domestically, beans are the most important pulse crop in Greece. The country is a top supplier of bulk dry and canned beans to neighbouring countries. Giant white kidney beans, grown in Florina, is the best-known domestic variety of bean.

- Domestic production of feed beans is expected to increase in 2002 to 6000 tonnes—up from 5610 tonnes in 2001.

- Beans are used in a number of traditional Greek dishes including soups, which are often a Friday staple, and casseroles. Favabeans, also known as horse beans or broad beans, are the most popular variety consumed in the country. Other beans used heavily in Greece include white kidney beans, navy beans, both large and medium white beans, cranberry beans and blackeye beans.

- Beans are sold throughout Greece in both dry and processed formats. Of all packaging formats, canned beans dominate sales and are expected to grow significantly in the coming years, reaching $4.2 million by 2005, up from $3.6 million in 2002.

- Canadian exports of beans to the Greek market totalled $4.4 million in 2001. Canada was the leading supplier of small red beans and the third-largest supplier of kidney beans behind the United States and Poland. Other top foreign exporters of beans include China, Turkey and Spain.

- Canadian exports of dry beans are forecast to increase through 2003 because of strong demand. The average price, over all classes and grades, is forecast to decrease by 15-20% from 2001-2002 prices because of increased global supply.

Chick Peas

- Chick peas, also known as garbanzo beans or *revithia* in Greece, are primarily used in soups. They are also roasted and sold as a snack food known as *stragalia*.

- Over 6000 hectares are devoted to domestic production of chick peas. Local production yields approximately 10 000 tonnes; enough to meet local demand. Only the large seed kabuli variety is grown in Greece.

- Domestic production of chick peas has, to date, been limited due to disease and their low resistance to cold temperatures. Researchers have overcome these obstacles and the mass production of two varieties, amorgos and andros, will soon begin.

- Canada is the second-largest supplier of chick peas to the Greek market. Exports totalled $824 317 in 2001, a significant decrease from the $1.2 million exported in 2000. Other top suppliers in 2001 included Mexico ($2.7 million), Portugal ($161 200) and Turkey ($124 765).

- Total world supply is expected to remain stable at 8 million tonnes over the 2002-2003 period. Canadian exports are forecast to increase as Canada's share of total world supply increases. The average price over all types, sizes and grades is forecast to be the same as in 2001-02.

Lentils

- Lentils are used almost exclusively for human consumption in soups, stews, salads and casseroles. The total lentil market in Greece is 13 500 tonnes.

- Lentils are grown domestically on the island of Levkas. In 2002, lentil production totalled 845 tonnes.

- Greece is one of the key global import markets for small lentils. The country also imports large green lentils.

- With sales of $6.4 million, Canada was the leading supplier of lentils to Greece in 2001. Other foreign competitors included the United States, Portugal, Turkey and China.

- The average global price, over all types and grades, is forecast to increase by approximately 5% over 2002-2003, due to the lower global supply.

Peas

- Peas are used in numerous Greek dishes including rice pilafs and purees. Annual domestic production of peas totals approximately 9300 tonnes.

- Smaller European pea crops have resulted in a significant increase of Canadian feed peas being shipped to Europe in recent years. With exports totalling over $346 000 in 2001, Russia is the leading supplier of peas to the Greek market. Canada followed as the second-largest supplier of peas to Greece with exports of $56 787. Other foreign competitors include Hungary, the Netherlands and Italy.

- Prices for dried peas are expected to be pressured by lower protein meal and feed grain prices, lower food market demand and higher Canadian supply. The average price, over all types, grades and markets, is forecast to decrease this year by 10-15% from 2001-02.

Organic Food

- Greek consumers are health conscious and have an increasing interest in low-cholesterol, low-fat and high-fibre products. As a result of problems with Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) throughout the European Union, consumers are now, more than ever, concerned about food safety and therefore place a premium on quality. As a result, demand for organic products is growing.

- Although organic farming began in Greece in 1982, local production does not come close to meeting consumer demands and therefore imports are required. Domestic organic cultivation accounts for only 1.3% of the country's total agricultural production. Approximately 20 000 hectares are dedicated to organic crop production, which includes only olive trees, grapes, citrus fruit and small quantities of apples, cherries, pears and beans. Over half of the farm land dedicated to organic production is in the Peloponnese. Organic farming has been encouraged by both the EU and Greek agricultural ministries, which recently announced new subsidies for first-time organic farmers.

- Organic products are certified by one of three organizations: DIO[2], Bio-Hellas and Physiologiki.

Opportunities

- The Greek market for pulse products, particularly lentils and beans, is poised for growth in the next five years as a result of declining domestic production and an increase in demand, which is stimulated by the reputation of pulses as healthy food. Both processed pulse products, particularly canned products, and raw pulse products that can be processed in Greece's large and growing food-processing industry offer potential to Canadian suppliers. Opportunities for organic pulse products are also available.

- Generic and private brands are also becoming increasingly popular as large supermarket chains use bonuses and other shopper perks to forge brand loyalty. Almost all supermarket chains sell private-label brands. It is estimated that private labels account for 7-8% of total food sales throughout the country; that figure is expected to increase to 10% by 2004.

- Greece's HRI sector is expected to flourish in the coming years as a result of increasing tourism and growing trend of dining away from home. The 2004 Olympic Games[3] is expected to have a significant effect on imports as large quantities of key staple ingredients, including pulses, will be required.

Key Players

- Greece is largely self-sufficient in crop production; cotton, corn and tobacco are the dominant crops. The country does, however, rely on imports of meat and dairy products. Agricultural exports are dominated by fruit and vegetables (40%) as well as by hard-grain wheat, olive oil, tobacco and cotton.

- The food industry is one of the most profitable and fastest-growing areas of manufacturing with significant export potential. With over 850 companies, Greece's food and beverage production sector holds a 20.4% share of total Greek exports. Pulses are used in several processed food products including Geniki Trofimon SA's line of frozen lentil and chick pea soups.

---

[2] For contact information regarding key organizations mentioned in this report, see **Key Contacts and Support Services**.

[3] For more information on business opportunities, see *2004 Olympic Games: Opportunities for Canadian Businesses* at http://www.infoexport.gc.ca/ie-en/DisplayDocument.jsp?did=9007.

- At the global level, Canada is the world's largest exporter of dry peas, lentils and chick peas. It also holds a significant share of the world's exports of dry beans.

- Canada is Greece's top supplier of dried leguminous vegetables. In 2001, pulse imports from Canada totalled over $10.6 million. Other leading foreign competitors include the United States, China, Mexico and Turkey.

- Canada has not yet made an impact on the Greek fresh or chilled leguminous vegetables market. The leading foreign exporters in this sector include Jordan, Egypt, Turkey and Italy.

- Canadian and other foreign pulse producers have recently been faced with a competitive threat from the United States. The new U.S. Farm Bill includes a Loan Deficiency Payment (LDP) for pulses (chick peas, lentils and peas), which means U.S. farmers are guaranteed returns, regardless of the world market price for their pulse crops. Not only are these subsidies significantly higher than the average world price for these crops over the last ten years, but prices are likely to decline even further with the increased production in the United States following the implementation of the new bill. This bill will not only affect Canadian exporters but all producers/exporters of pulse products. While it is unlikely that 2002 sales will be affected because crop acreage for pulses in the United States will remain the same as 2001, future crop years will be affected.

Customers

- The traditional Mediterranean diet includes a high consumption of pulses and vegetables, a variety of fish, low consumption of meat and moderate consumption of dairy products. Although consumption of pulses has fallen approximately 36% in the past 20 years compared to the growing consumption of meat (155%), sugar (118%), dairy (55%) and fast food (213%), sales are on the rise again as consumers become more nutrition conscious.

- Consumer loyalty to well-known brands, which have dominated the market for a number of years, seems to be weakening due to an increase in private labels. Packaging appears to be the secondary factor affecting demand, followed by special offers for various products.

- Food safety is another issue that is important to Greek consumers. Not only are food ingredients carefully scrutinized but food production origin is also an important consideration for Greek consumers. Canada is perceived by many consumers to have a clean and natural environment, which will only benefit Canadian exports.

- The increase in working women has sparked an interest in consumer-ready products such as frozen foods. Although this sector currently offers a small variety of products, it is one of the fastest-growing food segments in Greece. This growth is fuelled by a growing consumers preference for frozen foods as well as an expanding range of products. Greek companies have also introduced frozen traditional entrees, such as bean stew or *fasolada*, which are aimed at young working women who do not have the time to devote to preparing time-consuming dishes. Sales of frozen foods will also increase as more households get a microwave oven; currently approximately 30% of all households have microwaves.

- There are over 23 000 food stores throughout Greece, including 18 hypermarket chains and 22 medium-sized supermarket chains. The leading chains include AB Vassilopoulos (Delhaize), Arista Supermarkets, Atlantic Supermarkets, Veropoulos, Sklavenitis, AB Veropoulos Group, Metro, Carrefour/Marinopoulos, Hyper (France/Greece); A-B Vassilopoulos/TROFO (Belgium/Greece). There are also 88 cash-and-carry (club/warehouse stores) operations throughout the country. Currently no major supermarket chain in Greece imports pulses directly; instead they are supplied by agents and distributors.

- Although there are no major convenience store chains in Greece, there are approximately 22 000 "mom and pop" stores that cater to consumers' everyday needs. In addition, there are 14 000 kiosks, many of which are actually small general stores.

- Approximately 80% of Greece's import trade is handled through sales agents and distributors. Sales agents operate on a purchase basis without actually importing the product themselves. Distributors operate on a wholesale (and in some cases, retail) basis with exclusive sales rights for certain districts or for the entire country.

- Several buying groups are active in the Greek market. ELOMAS (395 supermarkets) and EL.ET.A. (289 supermarkets), the two leading groups, both plan to place special emphasis on private-label products in the coming years.

- To succeed in the Greek market, it is highly recommended to team up with an experienced agent or joint-venture partner who has experience and an extensive sales and service network in Greece. The Canadian Embassy in Greece is available to assist Canadian exporters in the process of identifying appropriate contacts such as agents, distributors, brokers and importers.

Export Checklist

- As a member of the European Union, Greece does not have separate bilateral trade agreements. EU members share a common agricultural policy, a joint transportation policy, free movement of goods and capital within member states and a common tariff on imported products coming from non-EU countries. While customs duty rates are the same for all 15 EU countries, the value-added tax (VAT) on products and services usually differ from country to country. The VAT in Greece is set at 8% for food items.

- All exports must be accompanied by a standard set of shipping documents. This includes a commercial invoice, export declaration form, pro-forma invoice, bill of lading and certificate of origin. A packing list is not necessary but might help to facilitate clearance. Shipping documents can be presented in English.

- All food imports must adhere to EU phytosanitary regulations and to certification requirements set out by Greek plant authorities. Under EU legislation, Greece must accept food imports from member states provided that the item meets with food laws in the member country. All imports from non-member countries, however, are subject to Greek food laws. Exporters are advised to request regulation information from their importers or from the Canadian Embassy in Greece.

- Labelling and marking requirements are in accord with EU requirements. The following label information is mandatory on all packaging: product name, list of ingredients, net weight or net volume (in metric), directions for storage and use, expiration date, country of origin, name and address of the importer, and lot number. Nutritional labelling is not compulsory except when a nutritional claim is made in the labelling, presentation or advertising of the product or when it is required by another EU directive. Labels must be in Greek. The Greek labels can be attached to the product between clearing customs and being offered for sale. Further information on labelling requirements can be found on the Agriculture and Agri-Food Canada Web site at http://ats.agr.ca/info/europe/e1429.htm.

- New-to-market food products require pre-importation approval approval by the Supreme Chemical Laboratory. Products complying with the terms, regulations and provisions of the current Food Code do not require a special permit to be imported into and marketed in Greece. Otherwise, an application for clearance, in Greek, should be submitted to the Supreme Chemical Laboratory. It takes about 2-3 months for the tests to be completed. The importer handles all procedures.

- All foodstuffs sold in Greece in glass, metal (excluding tins) or plastic containers must have a self-adhesive plastic or paper safety strip attached to the container so that the lid can only be removed by breaking the seal.

- The European Union has detailed regulations on the production, labelling and inspection of organic products, and maintains a list of countries from which imports of organic products are permitted. Canada does not appear on this list. Until December 31, 2005, countries not on the list may still export organic products to the European Union, provided that the importer furnishes evidence that the imported products were produced in a manner equivalent to EU rules and inspected according to EU-equivalent measures. The case-by-case nature of this approval process creates uncertainty for Canadian exporters. After 2005, imports of organic products must originate in countries appearing on the EU list.

- In an effort to rebuild public confidence in EU food safety regimes, the European Commission has proposed regulations on labelling and traceability. These regulations will require GMOs to be documented on a transformation event basis. Under the new proposal, all food and animal products imported by EU countries must bear a label alerting consumers of the presence of GM ingredients. The new regulations also include measures that impose the separation of GM from conventional crops.

- The European Union is also in the process of developing EU-wide maximum residue levels (MRLs) for most commonly used pesticides. The first series of MRLs was adopted in July 1993. For pesticides not included on that list, individual member state regulations will remain in effect until a harmonized MRL is established. Additional information can be obtained from European Union Online: http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pro/eva/existing/index_en.htm.

- Documents that need to be authenticated, such as certificates of sale and letters authorizing an exporter's local agent or importer to act on their behalf, must first be notarized in Canada. At no cost to the exporter, the notarized documents can be authenticated by sending them to the Authentication and Service of Documents (JLAC) division of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

- For statistical purposes, Canada requires exporters to complete an Export Declaration (Form B13A). It can be filled in and sent electronically to the Canada Customs and Revenue Agency (http://www.ccra-adrc.gc.ca/E/pbg/cf/b13abq). See **APPENDIX A** for the export codes required for B13A.

- The Canadian Special Crops Association (CSCA) establishes trade rules and serves as a forum for exporters, dealers, brokers and processors involved in trading Canada's special crops, including pulses, and can serve as a helpful contact for Canadian exporters to Greece. More information about the CSCA and the services it provides can be obtained on its Web site at http://www.specialcrops.mb.ca.

- The Canadian Grain Commission (CGC) is responsible for the maintenance of quality for Canadian crops including dry peas, lentils, dry beans and chick peas. The maintenance of quality ensures a dependable and safe food commodity for domestic consumption and for exports, and promotes stability and competitiveness for producers, the industry and customers. For further information on grain company licensing, or to access the Official Grain Grading Guide, visit the CGC Web site at http://www.grainscanada.gc.ca.

KEY CONTACTS AND SUPPORT SERVICES

Canadian Government Contacts

Canadian Embassy in Greece
4 Ioannou Ghennadiou St.
GR-115 21 Athens, Greece
Contact: Marianna Saropoulos, Commercial Program Officer
Tel.: (30-210) 727-3351
Fax: (30-210) 727-3460
E-mail: athns-td@dfait-maeci.gc.ca
Internet: http://www.infoexport.gc.ca/gr

Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
930 Carling Ave.
Ottawa, ON K1A 0C5
Contact: Sylvain Wilson, International Market Development Officer
Tel.: (613) 759-7726
Fax: (613) 759-7505
E-mail: wilsons@em.agr.ca
Internet: http://ats.agr.ca
(See also regional contacts below)

Canadian Commercial Corporation (CCC)
50 O'Connor St., Suite 1100
Ottawa, ON K1A 0S6
Tel.: 1-800-748-8191 or (613) 996-0034
Fax: (613) 995-2121
Internet: http://www.ccc.ca

Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
59 Camelot Dr.
Nepean, ON K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342
Fax: (613) 228-6653
E-mail: cfiamaster@em.agr.ca
Internet: http://www.cfia-acia.agr.ca

Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)
125 Sussex Dr.
Ottawa, ON K1A 0G2
Internet: http://www.dfait-maeci.gc.ca

Authentication and Service of Documents (JLAC)
Tel.: (613) 992-6602
Fax: (613) 992-2467

Market Support Division (TCM)
Tel.: (613) 995-1773
Fax: (613) 943-1103

Western European Division (REO)
Contact: Serge Charbonneau, Greek Desk
Tel.: (613) 995-4595
Fax: (613) 995-5772
E-mail: serge.charbonneau@dfait-maeci.gc.ca

Export Development Canada (EDC)
151 O'Connor St.
Ottawa, ON K2P 2L8
Tel.: 1-800-850-9626 / (613) 598-2500
Fax: (613) 598-6697
E-mail: export@edc4.edc.ca
Internet: http://www.edc.ca

Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization
3085 Albert St.
Regina, SK S4S 0B1
Tel.: (306) 787-5140
Internet: http://www.agr.gov.sk.ca/default.asp

Agriculture and Agri-Food Canada–Regional Trade Contacts

Charlottetown, P.E.I.
Rollin Andrew
Tel.: (902) 566-7315
E-mail: andrewr@em.agr.ca

Edmonton, Alta.
Lorrie McFadden
Tel.: (780) 495-2119
E-mail: mcfaddenl@em.agr.ca

Guelph, Ont.
Wayne Parlee
Tel.: (519) 837-5824
E-mail: parleew@em.agr.ca

Halifax, N.S.
Janet Steele
Tel.: (902) 426-7171
E-mail: steelej@em.agr.ca

Moncton, N.B.
Bernard Mallet
Tel.: (506) 452-3706
E-mail: malletb@em.agr.ca

Montreal, Que.
Sandra Gagné
Tel.: (514) 283-3815 ext. 523
E-mail: gagnes@em.agr.ca

New Westminster, B.C.
Margaret Bancroft
Tel.: (604) 666-3054
E-mail: bancroftm@em.agr.ca

Regina, Sask.
Jim Atcheson
Tel.: (306) 780-5545
E-mail: atchesonj@em.agr.ca

St. John's, Nfld.
Ai McIsaac
Tel.: (709) 772-0330
E-mail: mcisaaca@em.agr.ca

Winnipeg, Man.
Fay Abizadeh
Tel.: (204) 983-8622
E-mail: abizadehf@em.agr.ca

Greek Government Contacts

Greek Embassy in Canada
80 MacLaren St.
Ottawa, ON K2P 0K6
Tel.: (613) 238-6271
Fax: (613) 238-5676
E-mail: embassy@greekembassy.ca
Internet: http://www.greekembassy.ca

Consulate General of Greece–Montreal
1170 Frére André Place, Suite 300
Montreal, QC H3B 3C6
Tel.: (514) 875-2119
Fax: (514) 875-8781
E-mail: info@grconsulatemtl.net
Internet: http://www.grconsulatemtl.net

Consulate General of Greece–Toronto
365 Bloor St. E, Suite 1800
Toronto, ON M4W 3L4
Tel.: (416) 515-0133
Fax: (416) 515-0708
E-mail: toronto.consulate@greekembassy.ca
Internet: http://www.grconsulate.com

Consulate General of Greece–Vancouver
500-688 W Hastings St.
Vancouver, BC V6B 1P1
Tel.: (604) 681-1381
Fax: (604) 681-6656
E-mail: vancouver.consulate@greekembassy.ca

Agricultural Bank of Greece (ATE)
Main Branch
23 Panepistimiou Ave.
GR-105 34 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 329-8911
E-mail: ategt@ate.gr
Internet: http://www.ate.gr/en/index.shtml

General Directorate for Commerce
Ministry of Development
Kanningos Square
GR-10181, Athens, Greece
Tel.: (30-210) 381-6241 to 51
E-mail: gge@gge.gr

General Directorate of the Supreme Chemical Laboratory
16 Tsocha St.
GR-11521 Athens, Greece
Tel.: (30-1) 642-8811
Fax: (30-1) 646-5123

Greek Standards Organization (ELOT)
313 Aharnon Ave.
GR-111 45 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 212-0100
Fax: (30-210) 228-3034
E-mail: info@elot.gr
Internet: http://www.elot.gr/home.htm

Ministry of Agriculture
381 Acharnon St., Aghios Eleftherios
GR-10432 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 212-4000
Internet: http://www.minagric.gr/en/index.html

Ministry of Development
80 Michalakopoulou St.
GR-101 92 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 748-2770
Fax: (30-210) 770-8003
Internet: http://www.ypan.gr

Ministry of Foreign Affairs
1 Akadimias Ave.
GR- 100 27 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 361-1000 or 361-2000 or 361-3000
Fax: (30-210) 368-1717
Internet: http://www.mfa.gr

Ministry of Finance
16 An. Tsocha St., Ambelokipi
GR-11521 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 647-9000
Fax: (30-210) 646-5123

Ministry of Health and Welfare
17-19 Aristotelous St.
GR-101 87 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 523-2820 to 29
Internet: http://www.ypyp.gr

Greek Industry Contacts

Athens Association of Commercial Agents
15 Voulis St.
GR-105 63 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 323-2622
Fax: (30-210) 323-8378
E-mail: aaca@acci.gr

Athens Chamber of Commerce and Industry
7 Akademias Str.
GR-106 71 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 3604-815 to 9
Fax: (30-210) 361-6408
E-mail: info@acci.gr
Internet: http://www.acci.gr

Federation of Hellenic Food Industries (SEVT)
69 Ethnikis Antistaseos and 2 Eptanisou St.
GR-152 31 Halandri, Athens, Greece
Tel.: (30-210) 671-1177 or 622-3215
Fax: (30-210) 671-1080
E-mail: sevt@hol.gr
Internet: http://www.sevt.gr

Hellenic Foreign Trade Board
86-88 Marinou Antypa St.
GR-163 46 Helioupolis, Athens, Greece
Tel.: (30-210) 998-2100
Fax: (30-210) 996-9100
E-mail: infocenter@hepo.gr
Internet:
http://www.hepo.gr/default.asp?Lang=EN

National Agricultural Research Foundation
19 Egialias & Chalepa Strs.
GR-151 25 Maroussi, Athens, Greece
Tel.: (30-210) 817-5410
Fax: (30-210) 684-6700
Internet: http://www.nagref.gr/index_uk.htm

Union of Hellenic Chambers of Commerce and Industry
7 Akademias Ave.
GR-10671 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 363-2702
Fax: (30-210) 362-2320
E-mail: hellas@uhcci.gr
Internet: http://www.uhcci.gr

Union of Supermarket Enterprises
7 Andrianou St., Neo Psychiko
GR-154 51 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 675-6618
Fax: (30-210) 675-6389
E-mail: sesme@in.gr

Organic Certification Bodies in Greece

Bio-Hellas
11B Kodriktonos St.
GR- 101 34 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 821-1940, -1139 or -1707
Fax: (30-210) 821-1015
E-mail: biohellas@yahoo.gr
Internet: http://www.bio-hellas.gr

DIO
38 Aristotelous Ave.
GR-104 33 Athens, Greece
Tel.: (30-210) 822-4384
Fax: (30-210) 821-8117
E-mail: info@dionet.gr
Internet: http://www.dionet.gr

Physiologiki Ltd. Inspection and Certification Organisation for Organic Farming Development
24 N. Plastira St.
GR-59 300 Alexandria, Nomos Imathias, Greece
Tel.: (30-330) 24440
Fax: (30-330) 24440
E-mail: fysicert@acn.gr

Canadian Industry Associations

Alberta Pulse Growers Commission
4301-50 St.
Leduc, AB T9E 7H3
Tel.: (780) 986-9398
Fax: (780) 980-2570
E-mail: abpulse@telusplanet.net
Internet: http://www.pulse.ab.ca

Canadian Food Exporters Association
885 Don Mills Rd., Suite 301
Toronto, ON M3C 1V9
Tel.: 1-888-227-8848 or (416) 445-3747
Fax: (416) 510-8044/3
E-mail: info@cfea.com
Internet: http://www.cfea.com

Canadian Grain Commission
600-303 Main St.
Winnipeg, MB R3C 3G8
Tel.: 1-800-853-6705 or (204) 983-2770
Fax: (204) 983-2751
E-mail: webadmin@grainscanada.gc.ca
Internet: http://www.cgc.ca

Canadian Special Crops Association
1215-220 Portage Ave.
Winnipeg, MB R3C 0A5
Tel.: (204) 925-3780/1
Fax: (204) 925-3785
E-mail: office@specialcrops.mb.ca
Internet: http://www.specialcrops.mb.ca

Manitoba Pulse Growers Association
38-4th Ave. NE
Carman, MB R0G 0J0
Tel.: (204) 745-6488
Fax: (204) 745-6213
E-mail: mpga@cici.mb.ca

Ontario Bean Producers Marketing Board
4206 Raney Cres.
London, ON N6L 1C3
Tel.: (519) 652-3566
Fax: (519) 652-9607
E-mail: whitebeans@ontariobeans.on.ca
Internet: http://www.ontariobeans.on.ca

Ontario Coloured Bean Growers Association
RR 5
Mitchell, ON N0K 1N0
Tel.: (519) 348-4141
Fax: (519) 348-8165
Internet: http://www.ocbga.com

Pulse Canada
1212-220 Portage Ave.
Winnipeg, MB R3C 0A5
Tel.: (204) 925-4455
Fax: (204) 925-4454
E-mail: president@pulsecanada.com
Internet: http://www.pulsecanada.com

Saskatchewan Pulse Growers
310-111 Research Dr.
Saskatoon, SK S7N 3R2
Tel.: (306) 668-5556
Fax: (306) 668-5557
E-mail: pulse@saskpulse.com
Internet: http://www.saskpulse.com

International Industry Contacts

COCERAL
18 Square de Meeûs
1050 Bruxelles, Belgium
Tel. (32-2) 502-0808
Fax (32-2) 502-6030
E-mail: secretariat@coceral.com
Internet: http://www.coceral.com
Note: Officially recognized representation of the cereals, feedstuffs, oilseeds, olive oil, oils and fats and agri-supply trade in the European Union.

European Association for Grain Legume Research
12 Avenue George V
F-75008 Paris, France
Tel.: (33-1) 4069-4909
Fax: (33-1) 4723-5872
E-mail: a.schneider-aep@prolea.com
Internet: http://www.grainlegumes.com/aep

Grain and Feed Trade Association
Room 206, Tower 1
Beijing Bright China Chang An Building
No. 7, Jian Guo Men Nei Da Jie
Beijing 100005 China
Tel.: (86-10) 6518-2273
Fax: (86 10) 6518-2274
Internet: http://www.gafta.com

International Pulse Trade and Industry Confederation (CICILS)
Bureau 273
Bourse de Commerce
2 rue de Viarmes
75040 Paris Cedex 01 France
Tel.: (33-1) 4236-8435
Fax: (33-1) 4236-4493
E-mail: fnls@legume-sec.com
Internet: http://www.legume-sec.com (In French)

APPENDIX A Canadian Export Codes for Pulse Crops, 2001

Description of Goods	Export Code for B13A	Unit of Measure
Peas (Pisum sativum)		
Seeds of a kind used for sowing	0713.10.10	KGM
Split	0713.10.20	KGM
Green	0713.10.91	KGM
Yellow	0713.10.92	KGM
Other	0713.10.99	KGM
Chick peas (Garbonzos)		
Seeds of a kind used for sowing	0713.20.10	KGM
Kabuli varieties	0713.20.91	KGM
Other	0713.20.99	KGM
Beans of the species Vigna mungo (L.) Hepper or Vigna radiata (L.) Milczek		
Seeds of a kind used for sowing	0713.31.10	KGM
Other	0713.31.90	KGM
Small red (Adzuki) beans (Phaseolus vulgaris)		
Seeds of a kind used for sowing	0713.32.10	KGM
Other	0713.32.90	KGM
Kidney beans, including white pea beans (Phaseolus vulgaris)		
Seeds of a kind used for sowing	0713.33.11	KGM
Navy/white pea beans used for sowing	0713.33.19	KGM
Navy/white pea beans	0713.33.91	KGM
Dark red kidney beans	0713.33.92	KGM
Light red kidney beans	0713.33.93	KGM
Other	0713.33.99	KGM
Other Beans		
Seeds of a kind used for sowing	0713.39.10	KGM
Pinto	0713.39.91	KGM
Black	0713.39.92	KGM
Great Northern	0713.39.93	KGM
Other	0713.39.99	KGM
Lentils (Lens culinaris)		
Seeds of a kind used for sowing	0713.40.10	KGM
Green, including French green (dark speckled)	0713.40.91	KGM
Other	0713.40.99	KGM

Source: Canadian Special Crops. "2001 Canadian Export Codes for Pulse Crops," 2001. Downloaded from http://www.specialcrops.mb.ca/2001export.html on February 11, 2002.

BIBLIOGRAPHY

Print

AgExporter. "U.S. Exporters: Don't Let It Be All Greek to You," May 1, 2001.

Athens News. "Going Organic–A Blessing or a Curse?" February 25, 2001.

Canada. Agriculture and Agri-food Canada. "Exports to Greece," July 19, 2002.

Dun & Bradstreet. *Exporters' Encyclopaedia*. "Greece," 2002.

Euromonitor. "Packaged Foods in Greece," October 2001.

Kathimerini English Edition. "Meat and Sugar Win Favor in Greek Diet," October 20, 2000.

———. "Chickpeas as Animal Feed," March 27, 2001.

———. "Global Prize for Prespes," April 25, 2001.

———. "Greece's Organic Products on Show," October 5, 2001.

Los Angeles Times. "Land and Sea For Flavours of Greece," October 7, 2001.

Electronic

Alberta Agriculture, Food and Rural Development. "Europe–Greece," April 26, 2002. Downloaded from **http://www.agric.gov.ab.ca/marketnews/europe/greece.html** on July 16, 2002.

Antonio Foods. "Great White Kidney Beans: Elephant and Giant," 2002. Downloaded from **http://antonio.gr/whitekidneybeansen.htm** on July 15, 2002.

Australia. Australian Trade Commission. "Food and Beverage to Greece," 2002. Downloaded from **http://www.austrade.gov.au/ci_display/0%2C1257%2CContentGroup%253Dcountryindust%2526ContentType%253D%2526MetaRID%253DPWB1422328%2C00.html** on July 11, 2002.

CABI Publishing. *Field Crop Abstracts*. "Grain Legumes," 2002. Downloaded from **http://www.cabi-publishing.org/bookshop/ReadingRoom/0851994679/4679ch1.pdf** on July 11, 2002.

Canada. Agriculture and Agri-food Canada. "Greece: AgriFood Country Profile–Statistical Overview," August 2001. Downloaded from **http://atn-riae.agr.ca/info/europe/e3201.htm** on July 15, 2002.

———. "Dried Peas: Situation and Outlook," September 28, 2001. Downloaded from **http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly/English/biweekly/volume14/v14n17e.htm** on May 28, 2002.

———. "Pulse and Special Crops Outlook," June 5, 2002. Downloaded from **http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly/English/scsd/2002/jul2002sceb.htm** on July 11, 2002.

———. "Lentils: Situation and Outlook," June 7, 2002. Downloaded from **http://www.agr.gc.ca/mad-dam/English/biweekly/volume15/v15n11ea.htm** on July 7, 2002.

Canada. Department of Foreign Affairs and International Trade. "Focus on Greece: A Sectoral Snapshot," February 2001. Downloaded from **http://www.infoexport.gc.ca/ie-en/DisplayDocument.jsp?did=5678** on July 7, 2002.

Corporate Information. "Greece–Industry Overview: Diversified Food," 2001. Downloaded from **http://www.corporateinformation.com/grsector/Food.html** on July 11, 2002.

Options Méditerranéennes. "Chickpea Production in Greece," 2001. Downloaded from **http://ressources.ciheam.org/om/pdf/a09/91605022.pdf** on July 22, 2002.

Souptale. "Soup in Greece," 2001. Downloaded from **http://www.soupsong.com/sgreece.html** on July 15, 2002.

Statpub.com. EC–Feed Bean Production Summary, May 7, 2002. Downloaded from **http://www.statpub.com/stat/news/2002/5/12279.phtml** on July 24, 2002.

———. "Greece–Selected Specialty Crop Imports," June 24, 2002. Downloaded from **http://www.statpub.com/stat/exports/4840.html** on July 24, 2002.

United States. Central Intelligence Agency. "World Factbook: Greece," 2001. Downloaded from **http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/gr.html** on July 22, 2002.

United States. Department of Agriculture. "Greece: Retails Food Sector Report 2000," December 5, 2000. Downloaded from **http://www.fas.usda.gov/gainfiles/200012/60679018.pdf** on July 15, 2002.

———. "U.S. Exporters: Don't Let it Be All Greek to You," May 2001. Downloaded from **http://www.fas.usda.gov/info/agexporter/2001/may/may01.pdf** on July 15, 2002.

Western Producer. "Peas Too Pricey for Feed Purposes," December 7, 2001. Downloaded from **http://www.producer.com/articles/20011206/market_quotas/20011206mkt03.html** on July 15, 2002.

———. "United States Closer to Subsidizing Pulse Production," February 22, 2002. Downloaded from **http://www.producer.com/articles/20020221/market_quotas/20020221mkt02.html** on July 15, 2002.

OTHER REFERENCE MATERIAL

Useful Internet Sites

2004 Olympic Games: Opportunities for Canadian Businesses–Athens, Greece: **http://www.infoexport.gc.ca/ie-en/DisplayDocument.jsp?did=9007**

Agriculture and Agri-Food Canada–Market Analysis Division: **http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly**

Agriculture and Agri-Food Canada–Special Crops: **http://www.agr.ca/misb/spcrops**

Agri-Food Trade Services: **http://ats.agr.ca**

Alberta Agriculture Food and Rural Development. Special Crops Newsletter:
http://www.agric.gov.ab.ca/crops/special/scnews/index.html

Athens 2004: **http://www.athens.olympic.org**

Business 2005: **http://www.business2005.gr/ec_home.asp?lg=EN**

CanadaEuropa: **http://www.canadaeuropa.gc.ca**

Department of Foreign Affairs and International Trade: **http://www.dfait-maeci.gc.ca**

Europa: **http://www.europa.eu.int**

ExportSource: **http://exportsource.gc.ca**

Foodlink.com: **http://www.food-link.com/web/food_link_en/acquisti/vetrine/vetrina/sellers_list.asp**

Greece Now: **http://www.greece.gr/index.htm**

Industry Canada–Strategis: **http://strategis.ic.gc.ca**

InfoExport: **http://www.infoexport.gc.ca**

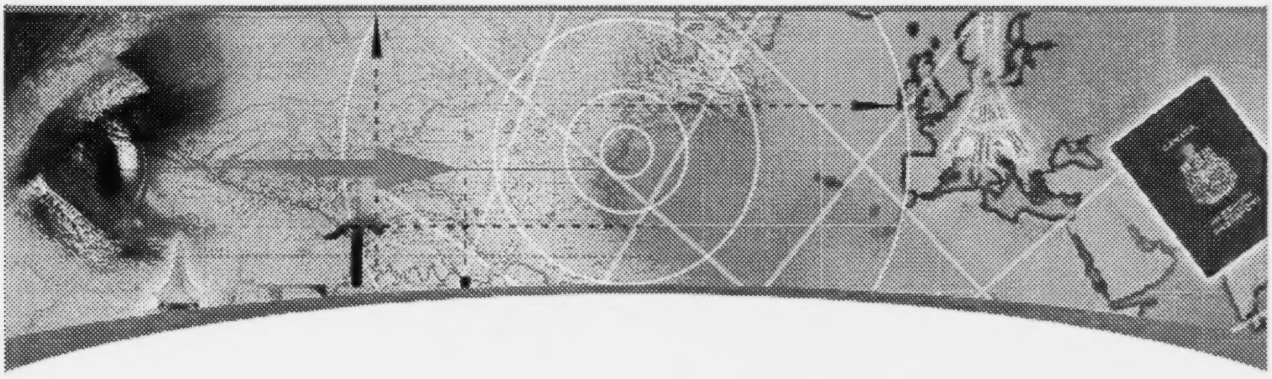
Tenders Electronic Daily: **http://ted.eur-op.eu.int**

U.S. Department of Agriculture: **http://www.usda.gov**

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Service des délégués commerciaux

Department of Foreign Affairs and International Trade
Trade Commissioner Service

Canada



Le marché des légumineuses alimentaires en Grèce

octobre 2002

CENTRE DES ÉTUDES DE MARCHÉ

Les aperçus de marché sont disponibles en direct à :

www.infoexport.gc.ca

CENTRE DES ÉTUDES DE MARCHÉ

Aperçu

Le marché des légumineuses alimentaires en Grèce

Octobre 2002

© Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
FaxLink n° 0800006

Rapport préparé par le Centre des études de marché
Direction de l'appui aux marchés (TCM)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex, Ottawa K1A 0G2
Téléc. : (613) 943-1103
Courriel : mrc@dfait-maeci.gc.ca

Le Centre des études de marché produit à l'intention des exportateurs canadiens un grand nombre de rapports par région et par secteur. Ces rapports sont disponibles sur :

— le site Internet InfoExport du MAECI (http://www.infoexport.gc.ca).

Le gouvernement du Canada a préparé le présent rapport en se fondant sur des sources d'information primaires et secondaires. Il ne saurait garantir l'exactitude des renseignements que renferme ce document et il n'accorde pas forcément sa caution aux entités dont le nom y figure. Il appartient aux lecteurs de vérifier l'exactitude et la fiabilité des données fournies.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international | Department of Foreign Affairs and International Trade

Canada

Le marché en bref

Points saillants

- La Grèce est un marché important pour les légumineuses alimentaires canadiennes. De fait, trois légumineuses alimentaires comptaient parmi les dix plus importantes exportations canadiennes en Grèce en 2001 : les lentilles (11,6 % du total des exportations), les haricots (9,3 %) et les pois chiches (1,9 %).

- La baisse de la production de légumineuses alimentaires en Grèce, conjuguée à une hausse de la demande, fera en sorte que la Grèce demeure un marché important pour les pois chiches, les haricots, les lentilles et les pois canadiens au cours des prochaines années.

Débouchés

- Les perspectives d'avenir des producteurs canadiens—qui comptent déjà parmi les principaux fournisseurs de légumineuses alimentaires de la Grèce—sont très prometteuses. Actuellement, des occasions d'affaires s'offrent dans le domaine des légumineuses transformées, particulièrement pour les produits en conserve. Les possibilités d'exportation sont particulièrement intéressantes pour les légumineuses biologiques et non génétiquement modifiées.

- Le marché des marques de distributeur, en pleine croissance, est lui aussi très prometteur pour les légumineuses alimentaires canadiennes.

- Le secteur des hôtels, des restaurants et des institutions (HRI) connaîtra une forte croissance au cours des prochaines années; les consommateurs grecs prendront, en effet, de plus en plus de repas au restaurant, et le tourisme enregistrera une hausse en raison de la tenue des Jeux olympiques d'été de 2004. Cette croissance aura une grande incidence sur les importations, car une plus grande quantité d'ingrédients essentiels, comme les légumineuses alimentaires, sera requise.

Principaux acteurs

- Le Canada est le principal fournisseur de légumes à cosse secs de la Grèce. En 2001, la valeur totale des importations grecques de légumineuses alimentaires en provenance du Canada s'élevait à plus de 10,6 millions de dollars[1]. Les États-Unis, la Chine, le Mexique et la Turquie comptent parmi les principaux concurrents du Canada sur ce marché.

Utilisateurs finals

- Les légumineuse alimentaires, incluant les haricots, les pois, les lentilles et les pois chiches, sont un ingrédient essentiel de nombreux plats traditionnels grecs. Bien que les achats de légumineuses aient diminué au cours des 20 dernières années, elles enregistrent actuellement un regain de popularité, car les consommateurs accordent une plus grande importance à la valeur nutritive des aliments et visent une alimentation faible en gras et en cholestérol.

- Les Grecs accordent une grande importance à la salubrité des aliments. Ils étudient les ingrédients contenus dans les aliments qu'ils consomment, et l'endroit où ils ont été produits. Bien des consommateurs considèrent le Canada comme un pays où l'environnement est propre et à l'état naturel, ce qui ne peut qu'avantager les exportateurs canadiens.

Précisions utiles pour l'exportateur

- Comme la Grèce est membre de l'Union européenne (UE), elle applique le tarif extérieur commun de l'UE, sa politique conjointe en matière de transports et ses directives sur la libre circulation des biens, de la main-d'oeuvre et du capital. Le commerce effectué entre les pays membres de l'UE est exempt de droits de douane. En Grèce, les légumineuses alimentaires sont assujetties à une taxe sur la valeur ajoutée (TVA) de 8 %.

[1] Sauf indication contraire, tous les montants sont exprimés en dollars canadiens. Le taux de change est tiré de la base de données *Tradeline* d'IDD Information Services, juillet 2002.

- La Grèce est également liée par la Politique agricole commune et par les directives sur les organismes génétiquement modifiés (OGM) de l'UE.

- Toutes les exportations doivent être accompagnées des documents d'expédition habituels. Les renseignements obligatoires doivent apparaître sur les étiquettes, qui doivent être rédigées en grec.

Points saillants

- La Grèce constitue un marché attrayant pour pratiquement tous les produits et services étrangers. Le produit intérieur brut (PIB) de ce pays, qui compte plus de 10 millions d'habitants, se chiffre à 181,9 milliards de dollars.

- La Grèce est dotée d'une économie capitaliste mixte; environ la moitié du PIB du pays est attribuable au secteur public. Le tourisme est une importante source de recettes en devises, et devrait poursuivre sa croissance grâce au perfectionnement des infrastructures. Les mesures mises en oeuvre par le gouvernement en vue d'améliorer le niveau de vie des Grecs, et la tenue prochaine des Jeux olympiques de 2004, entraîneront sûrement une multiplication des occasions s'offrant aux exportateurs et aux investisseurs de nombreuses branches de l'économie de ce pays.

- L'agriculture emploie environ 20 % de la main-d'oeuvre grecque, mais ne comptait toutefois que pour 8,3 % du PIB grec en 2001 en raison de l'agriculture intensive et du manque de mécanisation.

- En 2001, la valeur des exportations canadiennes de produits agro-alimentaires à destination de la Grèce s'élevait à 46,1 millions de dollars. Trois des dix principaux produits exportés en Grèce par le Canada étaient des légumineuses alimentaires : les lentilles (11,6 % des exportations totales), les haricots (9,3 %) et les pois chiches (1,9 %). La Grèce cultive des légumineuses alimentaires, mais la production intérieure ne suffit pas à satisfaire à la demande des consommateurs grecs, qui est déjà élevée et qui ne cesse de croître. En outre, la Grèce n'alloue actuellement que 0,8 % de ses terres cultivables à la production de légumineuses alimentaires, et ce pourcentage diminue toujours. La Grèce continuera donc à dépendre des importations de légumineuses alimentaires au cours des années à venir.

- Les légumineuses alimentaires figurent abondamment dans l'alimentation des Grecs. Au cours des dernières années, la demande de légumineuses alimentaires a crû, car les consommateurs accordent maintenant plus d'importance à la valeur nutritive des aliments qu'ils consomment et visent une

alimentation faible en gras et en cholestérol. On estime que les Grecs consomment 64 000 tonnes de légumineuses alimentaires par année.

- Les légumineuses alimentaires sont très prisées toute l'année, mais sont particulièrement recherchées pendant le carême. Il convient de noter que la date de la Pâques orthodoxe grecque, période au cours de laquelle nombre de Grecs jeûnent, change d'une année à l'autre.

Haricots

- Les haricots sont les légumineuses alimentaires les plus largement cultivées en Grèce; chaque année, elle en produit environ 22 320 tonnes. La Grèce est l'un des principaux fournisseurs de haricots secs en vrac et de haricots en conserve des pays avoisinants. Les gros haricots blancs cultivés à Florina sont la plus reconnue des variétés de haricot produites en Grèce.

- La production intérieure de haricots fourragers devrait progresser en 2002 pour passer de 5 610 tonnes (2001) à 6 000 tonnes.

- Nombre de plats traditionnels grecs, dont des soupes (qui sont souvent au menu le vendredi) et des plats en cocotte, contiennent des haricots. Les féveroles à petits grains, aussi connues sous le nom de fèves à cheval ou de grosses fèves, sont les légumineuses alimentaires les plus prisées des Grecs. Les haricots réniformes blancs, les petits haricots ronds blancs, les moyens et les gros haricots blancs, les haricots canneberge et les haricots à oeil noir sont, eux aussi, beaucoup utilisés dans la cuisine grecque.

- Les haricots secs et transformés sont offerts partout en Grèce. Les haricots vendus en conserve sont les plus recherchés, et leurs ventes devraient croître de façon marquée au cours des prochaines années pour atteindre 4,2 millions de dollars en 2005 (comparativement à 3,6 millions en 2002).

- En 2001, la valeur des exportations canadiennes de haricots à destination de la Grèce s'élevait à 4,4 millions de dollars. Le Canada se classait au premier rang parmi les fournisseurs de petits haricots rouges de la Grèce, et au troisième rang (après les États-Unis et la Pologne) parmi ses fournisseurs de haricots réniformes. La Chine, la Turquie et l'Espagne sont d'autres grands fournisseurs de haricots de la Grèce.

- Les exportations canadiennes de haricots secs devraient croître jusqu'à la fin de 2003, en raison de la forte demande. Le prix moyen, pour toutes les classes et les catégories de produits, devrait chuter de 15 à 20 % par rapport à 2001-2002, en raison de la hausse de l'offre mondiale.

Pois chiches

- Les pois chiches, aussi connus en Grèce sous le nom de pois garbanzos ou *revithia*, sont principalement utilisés dans les soupes. On les vend aussi rôtis, sous forme de collation appelée *stragalia*.

- Plus de 6 000 hectares de terres cultivables sont alloués à la production de pois chiches. La Grèce en produit environ 10 000 tonnes, ce qui est suffisant pour satisfaire à la demande intérieure. Seule la variété kabuli, dont les fruits sont gros, est cultivée en Grèce.

- La production grecque de pois chiches a, jusqu'à présent, été limitée par les maladies végétales et leur faible résistance au froid. Des chercheurs ont réussi à surmonter ces obstacles, et la production de masse de deux variétés, l'amorgos et l'andros, commencera sous peu.

- Le Canada se classe au deuxième rang parmi les fournisseurs de pois chiches de la Grèce. En 2001, la valeur des exportations canadiennes de pois chiches à destination de la Grèce s'élevait à 824 317 $, ce qui représente une baisse marquée par rapport à 2000 (1,2 million de dollars). Parmi les autres gros fournisseurs de pois chiches de la Grèce, mentionnons le Mexique (2,7 millions de dollars), le Portugal (161 200 $) et la Turquie (124 765 $).

- L'offre mondiale de pois chiches devrait demeurer stable en 2002-2003 (8 millions de tonnes). Les exportations canadiennes sont appelées à croître à mesure que la part de l'offre mondiale attribuable au Canada augmentera. Le prix moyen, pour tous les types, les tailles et les catégories de pois chiches, devrait rester le même qu'en 2001-2002.

Lentilles

- Les lentilles sont presque exclusivement destinées à la consommation humaine et sont utilisées dans les soupes, les ragoûts, les salades et les plats en cocotte. Au total, le marché grec des lentilles représente 13 500 tonnes.

- En Grèce, les lentilles sont cultivées sur l'île de Levkas. En 2002, ce pays a produit 845 tonnes de lentilles.

- La Grèce est l'un des plus gros importateurs mondiaux de petites lentilles. Elle importe également des grosses lentilles vertes.

- En 2001, le Canada était le plus important fournisseur de lentilles de la Grèce (exportations d'une valeur de 6,4 millions de dollars). Les États-Unis, le Portugal, la Turquie et la Chine sont quelques-uns des principaux autres fournisseurs de lentilles de ce pays.

- Le prix mondial moyen, pour tous les types et les catégories de lentilles, devrait progresser d'environ 5 % en 2002-2003, en raison de la baisse de l'offre mondiale.

Pois

- Les pois sont utilisés dans nombre de plats grecs, dont les riz pilafs et les purées. Chaque année, la Grèce produit approximativement 9 300 tonnes de pois.

- La diminution des récoltes de pois en Europe au cours des dernières années s'est traduite par une hausse marquée des exportations canadiennes de pois fourragers à destination de l'Europe. La Russie, dont les exportations de pois à destination de la Grèce totalisaient plus de 346 000 $ en 2001, est le principal fournisseur de pois de ce pays. Le Canada arrive au deuxième rang avec des exportations dont la valeur s'élève à 56 787 $. La Hongrie, les Pays-Bas et l'Italie sont quelques-uns des autres fournisseurs de pois de la Grèce.

- La chute des prix du tourteau de protéines et des céréales fourragères, la baisse de la demande, et la hausse de la production canadienne de pois devraient faire baisser le prix des pois secs. Cette année, le prix moyen, pour tous les types et les catégories de pois et pour tous les marchés, devrait diminuer de 10 à 15 % par rapport à 2001-2002.

Aliments biologiques

- Les consommateurs grecs sont très soucieux de leur santé et montrent un intérêt croissant pour les produits faibles en gras et en cholestérol et à forte teneur en fibres. En raison du problème d'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS) qui sévit partout dans l'Union européenne, les consommateurs sont maintenant plus que jamais attentifs à la salubrité des aliments et attachent une très grande importance à leur qualité. La demande d'aliments biologiques connaît donc une croissance.

- La Grèce s'est lancée dans l'agriculture biologique en 1982, mais la production intérieure est loin de satisfaire à la demande des consommateurs, et il est donc nécessaire d'importer des aliments biologiques. Seulement 1,3 % des cultures grecques sont des aliments biologiques. Environ 20 000 hectares sont alloués à l'agriculture biologique, entre autres à la culture biologique des olives, du raisin, des agrumes et de petites quantités de pommes, de cerises, de poires et de haricots. Plus de la moitié des terres cultivables allouées à l'agriculture biologique sont situées dans le Péloponnèse. Le ministère de l'Agriculture de l'UE et celui de la Grèce favorisent tous deux l'agriculture biologique; ils ont

récemment annoncé de nouvelles subventions pour les agriculteurs se lançant pour la première fois dans la culture biologique.

- Les produits biologiques sont certifiés par l'un de ces trois organismes : DIO[2], Bio-Hellas et Physiologiki.

Débouchés

- Le marché grec des légumineuses alimentaires (principalement des lentilles et des haricots) est appelé à croître au cours des cinq prochaines années, en raison de la baisse de la production intérieure, et de la hausse de la demande causée par leur réputation d'aliments-santé. Des débouchés s'offrent aux fournisseurs canadiens de légumineuses alimentaires transformées, particulièrement de produits en conserve, et de légumineuses alimentaires offertes à l'état brut, qui peuvent être transformées par l'importante industrie grecque de transformation des aliments, en pleine croissance. Des débouchés s'offrent également dans le domaine des légumineuses alimentaires biologiques.

- Les marques de distributeur et les marques génériques enregistrent un regain de popularité, car les grandes chaînes de supermarchés utilisent les cadeaux promotionnels et autres primes offertes aux consommateurs afin de fidéliser leurs clients à leurs marques. Presque toutes les chaînes de supermarchés offrent des produits de marques de distributeur. On estime que 7 à 8 % des produits alimentaires vendus en Grèce portent une marque de distributeur; ce pourcentage devrait passer à 10 % d'ici 2004.

- Le secteur grec des HRI devrait connaître une croissance fulgurante au cours des prochaines années, en raison de l'augmentation du tourisme et de la tendance de plus en plus marquée à prendre des repas au restaurant. La tenue des Jeux olympiques de 2004[3] devrait avoir une incidence marquée sur les importations, car de grandes quantités d'ingrédients essentiels, comme les légumineuses alimentaires, seront nécessaires.

Principaux acteurs

- La Grèce réussit en grande partie à satisfaire à sa propre demande de produits agricoles; le coton, le maïs et le tabac sont ses principales cultures. La Grèce dépend toutefois des importations dans le domaine de la viande et des produits

[2] Pour les coordonnées des contacts dans les organisations clés mentionnées dans ce rapport, voir **Principaux contacts et services de soutien**.

[3] Pour plus de renseignements sur les débouchés, voir *Les Jeux olympiques de 2004 à Athènes : occasions d'affaires et stratégies pour les entreprises canadiennes*, à l'adresse : http://www.infoexport.gc.ca/ie-fr/DisplayDocument.jsp?did=9007.

laitiers. Ses principales exportations de produits agricoles sont les fruits et les légumes (40 %), de même que le blé dur, l'huile d'olive, le tabac et le coton.

- L'industrie alimentaire est l'une des branches les plus profitables et les plus dynamiques du secteur manufacturier grec; elle offre d'importantes occasions d'exportation. L'industrie grecque de la production d'aliments et de boissons, qui regroupe plus de 850 entreprises, représente 20,4 % de toutes les exportations du pays. Les légumineuses alimentaires sont utilisées dans nombre de produits alimentaires transformés, entre autres dans la gamme de soupes aux lentilles et aux pois chiches surgelées de l'entreprise Geniki Trofimon.

- Le Canada est le plus gros exportateur de pois secs, de lentilles et de pois chiches au monde. Une grande part des exportations mondiales de haricots secs lui sont aussi attribuables.

- Le Canada est le principal fournisseur de légumes à cosse secs de la Grèce. En 2001, la valeur des exportations canadiennes de légumineuses alimentaires à destination de la Grèce s'élevait à plus de 10,6 millions de dollars. Les États-Unis, la Chine, le Mexique et la Turquie sont d'autres gros fournisseurs de légumes à cosse secs de ce pays.

- Le Canada n'a toujours pas fait sa marque sur le marché grec des légumes à cosse frais ou réfrigérés. Les principaux exportateurs étrangers de ce type de produits sont la Jordanie, l'Égypte, la Turquie et l'Italie.

- Les producteurs canadiens et étrangers de légumineuses alimentaires ont récemment été confrontés à une nouvelle menace concurrentielle venant des États-Unis. Le nouveau Farm Bill (politique agricole américaine) prévoit des paiements compensatoires sur les prêts (PCP) pour les légumineuses alimentaires (pois chiches, lentilles et pois). Ainsi, on garantit aux agriculteurs américains un rendement donné, quels que soient les prix mondiaux des légumineuses qu'ils cultivent. Ces subventions sont déjà beaucoup plus élevées que le prix moyen de ces produits pour les dix dernières années, et les prix chuteront sûrement davantage en raison de la hausse de la production qu'on observera aux États-Unis après la mise en oeuvre de cette nouvelle politique. Cette mesure affectera non seulement les exportateurs canadiens, mais également tous les producteurs et exportateurs mondiaux de légumineuses alimentaires. Les ventes de 2002 ne devraient pas être touchées, car la surface cultivée allouée aux légumineuses alimentaires aux États-Unis demeurera la même qu'en 2001. Les prochaines campagnes agricoles seront toutefois affectées.

Utilisateurs finals

- Les habitants des pays de la Méditerranée consomment habituellement de grandes quantités de légumineuses alimentaires et de légumes, une vaste gamme de poissons, une faible quantité de viande et une moyenne quantité de produits laitiers. La consommation de légumineuses alimentaires a diminué d'environ 36 % au cours des 20 dernières années, alors qu'on a observé une hausse de la consommation de viande (155 %), de sucre (118 %), de produits laitiers (55 %) et de repas prêts-à-manger (213 %). Les ventes de légumineuses alimentaires recommencent toutefois à croître, les consommateurs accordant maintenant plus d'importance à la valeur nutritive des aliments qu'ils consomment.

- La fidélité des consommateurs aux marques reconnues, qui dominent le marché depuis des années, semble s'affaiblir en raison de la multiplication des marques de distributeur. Le deuxième facteur ayant une incidence sur la demande semble être l'emballage, suivi par les divers spéciaux offerts sur les produits.

- Les Grecs accordent une grande importance à la salubrité des aliments. Ils étudient les ingrédients contenus dans les aliments qu'ils consomment, et l'endroit où ils ont été produits. Bien des consommateurs considèrent le Canada comme un pays où l'environnement est propre et à l'état naturel, ce qui ne peut qu'avantager les exportateurs canadiens.

- L'augmentation du nombre de femmes travaillant à l'extérieur du foyer s'est traduite par un regain de popularité des produits prêts-à-servir, comme les produits surgelés. Cette industrie, qui n'offre encore que peu de produits, est l'une des branches les plus dynamiques de l'industrie alimentaire grecque. Cette croissance est intensifiée par la préférence grandissante des consommateurs pour les produits surgelés, de même que par l'élargissement de la gamme de produits offerts. Des entreprises grecques ont également mis sur le marché des entrées traditionnelles surgelées, comme le ragoût de haricots nommé *fasolada*, pour satisfaire aux besoins des jeunes travailleuses qui n'ont pas de temps à consacrer à la préparation de certains plats longs à apprêter. Les ventes d'aliments surgelés augmenteront également à mesure que les ménages grecs se doteront d'un four à micro-ondes; actuellement, environ 30 % d'entre eux possèdent un tel appareil.

- On compte en Grèce plus de 23 000 magasins d'alimentation, dont 18 chaînes d'hypermarchés et 22 moyennes chaînes de supermarchés. Parmi les principales chaînes, mentionnons AB Vassilopoulos (Delhaize), Arista Supermarkets, Atlantic Supermarkets, Veropoulos, Sklavenitis, AB Veropoulos Group, Metro, Carrefour/Marinopoulos, Hyper (France/Grèce); A-B Vassilopoulos/TROFO (Belgique/Grèce). On y trouve également 88 magasins de vente au comptant sans livraison (clubs ou magasins entrepôts). Actuellement,

aucune grande chaîne grecque de supermarchés n'importe des légumineuses alimentaires directement; elles s'approvisionnent plutôt auprès d'agents et de distributeurs.

- La Grèce ne compte aucune grande chaîne de dépanneurs, mais on y trouve environ 22 000 petits magasins familiaux, qui satisfont aux besoins quotidiens des consommateurs. En outre, on trouve en Grèce quelque 14 000 comptoirs de vente, dont beaucoup sont en fait de petits magasins généraux.

- Environ 80 % des importations grecques passent par les mains d'agents de vente ou de distributeurs. Les agents de vente reçoivent les commandes d'achat, mais n'importent pas eux-mêmes le produit. Les distributeurs vendent les produits en gros (et, parfois, au détail) et agissent à titre de dépositaires exclusifs pour une région donnée ou pour le pays entier.

- Plusieurs groupes d'acheteurs sont présents sur le marché grec. Les deux principaux groupes, ELOMAS (qui regroupe 395 supermarchés) et EL.ET.A. (289 supermarchés), prévoient tous deux mettre l'accent sur les marques de distributeur au cours des prochaines années.

- Les entreprises qui souhaitent remporter du succès sur le marché grec auraient tout avantage à faire affaire avec un agent ou un partenaire de coentreprise qui possède de l'expérience et qui dispose d'un important réseau de vente et de service en Grèce. L'ambassade du Canada en Grèce peut aider les exportateurs canadiens à identifier les contacts (agents, distributeurs, courtiers et importateurs) nécessaires.

Précisions utiles pour l'exportateur

- Comme la Grèce est membre de l'Union européenne, elle ne conclut pas d'accords commerciaux bilatéraux distincts. Les membres de l'UE ont une politique agricole commune, une politique conjointe en matière de transports, une politique de libre circulation des biens et du capital entre les États membres et un tarif douanier commun s'appliquant aux produits importés de pays non membres de l'UE. Les droits de douane sont les mêmes pour les quinze pays membres, mais la taxe sur la valeur ajoutée s'appliquant aux biens et services diffère d'un pays à l'autre. En Grèce, une TVA de 8 % s'applique aux produits alimentaires.

- Toutes les exportations doivent être accompagnées des documents d'expédition habituels, dont une facture commerciale, un formulaire de déclaration d'exportation, une facture pro forma, un connaissement et un certificat d'origine. Il n'est pas nécessaire d'inclure un bordereau de marchandises, mais cela peut

faciliter le dédouanement. Les documents d'expédition peuvent être rédigés en anglais.

- Les produits alimentaires importés doivent satisfaire aux règlements phytosanitaires en vigueur dans l'UE et aux exigences fixées par les autorités grecques de contrôle phytosanitaire en matière de certification. En vertu des lois de l'UE, la Grèce doit accepter tout produit alimentaire importé d'un autre État membre, pourvu que ce produit satisfasse aux lois de salubrité des aliments de cet État. Les produits importés de pays non membres, par contre, doivent satisfaire aux lois de salubrité des aliments en vigueur en Grèce. Les exportateurs auraient avantage à se renseigner sur la réglementation en matière d'importation auprès de leur importateur ou de l'ambassade du Canada en Grèce.

- Les exigences relatives à l'étiquetage et au marquage sont conformes aux règles en vigueur dans l'UE. Les renseignements suivants doivent apparaître sur les emballages des produits : nom du produit, liste des ingrédients, poids ou volume net (en unités métriques), directives sur la conservation et l'utilisation du produit, date de péremption, pays d'origine, nom et adresse de l'importateur et numéro de lot. L'étiquetage nutritionnel n'est pas requis, sauf lorsqu'on prétend, sur l'étiquette ou l'emballage du produit ou dans la publicité, que le produit a des vertus nutritives spécifiques, ou lorsqu'une autre directive de l'UE l'exige. Les produits doivent comporter une étiquette rédigée en grec, mais celle-ci peut être apposée sur le produit entre le moment où il est dédouané et celui où il est offert à la vente. Pour plus de renseignements sur les exigences relatives à l'étiquetage, visitez le site Web d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, à l'adresse : http://ats.agr.ca/info/europe/f1429.htm.

- Les produits qui font leur apparition sur le marché doivent recevoir l'approbation du Supreme Chemical Laboratory (laboratoire central de chimie) avant qu'on puisse les importer en Grèce. En ce qui concerne les produits qui satisfont aux conditions, aux règles et aux provisions fixées par le Code alimentaire, il n'est pas nécessaire d'obtenir un permis spécial pour les importer et les vendre en Grèce. Dans le cas contraire, il convient de déposer une demande d'approbation, rédigée en grec, auprès du Supreme Chemical Laboratory. Les tests peuvent prendre de deux à trois mois, et c'est l'importateur qui s'occupe de toutes les procédures.

- Pour tous les produits alimentaires vendus en Grèce dans des contenants de verre, de métal (sauf les conserves) ou de plastique, le contenant doit être doté d'une languette de sécurité autocollante faite de plastique ou de papier, pour que le couvercle ne puisse être ouvert qu'en brisant le sceau.

- L'Union européenne a adopté une réglementation détaillée en matière de production, d'étiquetage et d'inspection des produits biologiques, et dresse une

liste des pays d'où on peut importer de tels produits. Le Canada ne fait pas partie de cette liste. Jusqu'au 31 décembre 2005, les pays dont le nom n'apparaît pas sur cette liste peuvent toujours exporter des produits biologiques à destination de l'Union européenne, à la condition que l'importateur prouve que les importations ont été produites et inspectées de façon conforme aux règles en vigueur dans l'UE. Ce processus d'approbation au cas par cas crée de l'incertitude pour les exportateurs canadiens. Après 2005, seuls les pays dont le nom apparaît sur la liste pourront exporter des produits biologiques à destination de l'UE.

- La Commission européenne, qui souhaite renouveler la confiance du public dans les normes de sécurité alimentaire en vigueur dans l'UE, a proposé de nouveaux règlements en matière d'étiquetage et de traçabilité. En vertu de ces règlements, il deviendrait nécessaire de rassembler des renseignements sur les événements de transformation des organismes génétiquement modifiés. En outre, tous les produits alimentaires et animaux importés par les pays membres de l'UE devraient comporter une étiquette avertissant les consommateurs de la présence dans ces produits d'ingrédients génétiquement modifiés. La nouvelle réglementation exigerait également la séparation des cultures génétiquement modifiées des cultures conventionnelles.

- L'UE élabore actuellement des limites maximales de résidus (LMR) pour les pesticides les plus utilisés; ces limites seront appliquées dans l'ensemble de l'UE. La première série de LMR a été adoptée en juillet 1993. En ce qui concerne les pesticides qui ne sont pas inclus dans cette liste, la réglementation de chacun des États membres demeure en vigueur jusqu'à ce que des LMR harmonisées soient adoptées. Pour plus de renseignements, visitez le site Web de l'Union européenne, à l'adresse : http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pro/eva/existing/index_en.htm.

- Les documents qui doivent être authentifiés, comme les certificats de vente et les lettres autorisant l'importateur ou l'agent de l'exportateur à agir pour le compte de ce dernier, doivent tout d'abord être notariés au Canada. Pour faire authentifier gratuitement ces documents notariés, l'exportateur peut les expédier à la Section de l'authentification et de la signification de documents (JLAC) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

- À des fins de statistiques, le Canada exige que les exportateurs remplissent une déclaration d'exportation (formulaire B13A). Ce formulaire peut être rempli et envoyé électroniquement à l'Agence des douanes et du revenu du Canada (http://www.ccra-adrc.gc.ca/F/pbg/cf/b13a/LISEZ-MOI.html). Voir **ANNEXE A** pour les codes d'exportation devant être portés au formulaire B13A.

- L'Association canadienne de cultures spéciales (ACCS) élabore des règles commerciales et sert de point de rencontre pour les exportateurs, les négociants, les courtiers et les transformateurs qui font le commerce des cultures spéciales

du Canada (entre autres des légumineuses alimentaires); c'est un contact important pour les exportateurs canadiens qui souhaitent établir une présence sur le marché grec. Pour plus de renseignements sur l'ACCS et sur les services qu'elle offre, consultez le site Web de l'association, à l'adresse : http://www.specialcrops.mb.ca.

- La Commission canadienne des grains (CCG) est chargée du maintien de la qualité des récoltes canadiennes, entre autres celles des récoltes de pois secs, de lentilles, de haricots secs et de pois chiches. Le maintien de la qualité garantit une source fiable et sécuritaire d'aliments pour la consommation des Canadiens et pour l'exportation, et favorise la stabilité et la concurrence pour les producteurs, l'industrie et les consommateurs. Pour plus de renseignements sur l'octroi de licences pour les compagnies céréalières, ou pour consulter le Guide officiel de classement des grains, visitez le site Web de la CCG, à l'adresse : http://www.grainscanada.gc.ca.

PRINCIPAUX CONTACTS ET SERVICES DE SOUTIEN

Contacts au gouvernement du Canada

Ambassade du Canada en Grèce
4 Ioannou Ghennadiou St.
GR-115 21 Athens, Greece
Contact : M^{me} Marianna Saropoulos, agente de programme, affaires commerciales
Tél. : (30-210) 727-3351
Téléc. : (30-210) 727-3460
Courriel : athns-td@dfait-maeci.gc.ca
Internet : http://www.infoexport.gc.ca/gr

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)
59 Camelot Dr.
Nepean (Ontario) K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342
Téléc. : (613) 228-6653
Courriel : cfiamaster@em.agr.ca
Internet : http://www.cfia-acia.agr.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Édifice Sir John Carling
930, av. Carling
Ottawa (Ontario) K1A 0C5
Contact : M. Sylvain Wilson, agent de l'expansion des marchés internationaux
Tél. : (613) 759-7726
Téléc. : (613) 759-7505
Courriel : wilsons@em.agr.ca
Internet : http://ats.agr.ca
(voir aussi section sur les contacts régionaux)

Corporation commerciale canadienne (CCC)
50, rue O'Connor, bureau 1100
Ottawa (Ontario) K1A 0S6
Tél. : 1-800-748-8191 ou (613) 996-0034
Téléc. : (613) 995-2121
Internet : http://www.ccc.ca

Exportation et développement Canada (EDC)
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K2P 2L8
Tél. : 1-800-850-9626 / (613) 598-2500
Téléc. : (613) 598-6697
Courriel : export@edc4.edc.ca
Internet : http://www.edc.ca

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2
Internet : http://www.dfait-maeci.gc.ca

Section de l'authentification et de la signification de documents (JLAC)
Tél. : (613) 992-6602
Téléc. : (613) 992-2467

Direction de l'appui aux marchés (TCM)
Tél. : (613) 995-1773
Téléc. : (613) 943-1103

Direction de l'Europe de l'Ouest (REO)
Contact : M. Serge Charbonneau, section de la Grèce
Tél. : (613) 995-4595
Téléc. : (613) 995-5772
Courriel : serge.charbonneau@dfait-maeci.gc.ca

Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization
3085 Albert St.
Regina (Saskatchewan) S4S 0B1
Tél. : (306) 787-5140
Internet : http://www.agr.gov.sk.ca/default.asp

Agriculture et Agroalimentaire Canada–contacts régionaux

Charlottetown
(Île-du-Prince-Édouard)
M. Rollin Andrew
Tél. : (902) 566-7315
Courriel : andrewr@em.agr.ca

Edmonton (Alberta)
M^me^ Lorrie McFadden
Tél. : (780) 495-2119
Courriel : mcfaddenl@em.agr.ca

Guelph (Ontario)
M. Wayne Parlee
Tél. : (519) 837-5824
Courriel : parleew@em.agr.ca

Halifax (Nouvelle-Écosse)
M^me^ Janet Steele
Tél. : (902) 426-7171
Courriel : steelej@em.agr.ca

Moncton (Nouveau-Brunswick)
M. Bernard Mallet
Tél. : (506) 452-3706
Courriel : malletb@em.agr.ca

Montréal (Québec)
M^me^ Sandra Gagné
Tél. : (514) 283-3815 poste 523
Courriel : gagnes@em.agr.ca

New Westminster
(Colombie-Britannique)
M^me^ Margaret Bancroft
Tél. : (604) 666-3054
Courriel :
bancroftm@em.agr.ca

Regina (Saskatchewan)
M. Jim Atcheson
Tél. : (306) 780-5545
Courriel : atchesonj@em.agr.ca

St. John's (Terre-Neuve)
M. Al McIsaac
Tél. : (709) 772-0330
Courriel : mcisaaca@em.agr.ca

Winnipeg (Manitoba)
M^me^ Fay Abizadeh
Tél. : (204) 983-8622
Courriel : abizadehf@em.agr.ca

Contacts au gouvernement de la Grèce

Ambassade de la Grèce au Canada
80, rue MacLaren
Ottawa (Ontario) K2P 0K6
Tél. : (613) 238-6271
Téléc. : (613) 238-5676
Courriel : embassy@greekembassy.ca
Internet : http://www.greekembassy.ca

Consulat général de la Grèce à Montréal
1170, place du Frère-André, bureau 300
Montréal (Québec) H3B 3C6
Tél. : (514) 875-2119
Téléc. : (514) 875-8781
Courriel : info@grconsulatemtl.net
Internet : http://www.grconsulatemtl.net

Consulat général de la Grèce à Toronto
365 Bloor St. E, Suite 1800
Toronto (Ontario) M4W 3L4
Tél. : (416) 515-0133
Téléc. : (416) 515-0708
Courriel : toronto.consulate@greekembassy.ca
Internet : http://www.grconsulate.com

Consulat général de la Grèce à Vancouver
500-688 W Hastings St.
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1P1
Tél. : (604) 681-1381
Téléc. : (604) 681-6656
Courriel :
vancouver.consulate@greekembassy.ca

Agricultural Bank of Greece (ATE) [Banque de crédit agricole de la Grèce]
Main Branch
23 Panepistimiou Ave.
GR-105 34 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 329-8911
Courriel : ategt@ate.gr
Internet : http://www.ate.gr/en/index.shtml

General Directorate for Commerce [Direction générale du commerce]
Ministry of Development
[Ministère du Développement]
Kanningos Square
GR-10181, Athens, Greece
Tél. : (30-210) 381-6241 à 51
Courriel : gge@gge.gr

General Directorate of the Supreme Chemical Laboratory [Direction générale du laboratoire central de chimie]
16 Tsocha St.
GR-11521 Athens, Greece
Tél. : (30-1) 642-8811
Téléc. : (30-1) 646-5123

Greek Standards Organization (ELOT) [Organisme de normalisation de la Grèce]
313 Aharnon Ave.
GR-111 45 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 212-0100
Téléc. : (30-210) 228-3034
Courriel : info@elot.gr
Internet : http://www.elot.gr/home.htm

Ministry of Agriculture [Ministère de l'Agriculture]
381 Acharnon St., Aghios Eleftherios
GR-10432 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 212-4000
Internet : http://www.minagric.gr/en/index.html

Ministry of Development [Ministère du Développement]
80 Michalakopoulou St.
GR-101 92 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 748-2770
Téléc. : (30-210) 770-8003
Internet : http://www.ypan.gr

Ministry of Foreign Affairs [Ministère des Affaires étrangères]
1 Akadimias Ave.
GR- 100 27 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 361-1000, 361-2000 ou 361-3000
Téléc. : (30-210) 368-1717
Internet : http://www.mfa.gr

Ministry of Finance [Ministère des Finances]
16 An. Tsocha St., Ambelokipi
GR-11521 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 647-9000
Téléc. : (30-210) 646-5123

Ministry of Health and Welfare [Ministère de la Santé et du Bien-Être]
17-19 Aristotelous Str.
GR-101 87 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 523-2820 à 29
Internet : http://www.ypyp.gr

Associations sectorielles en Grèce

Athens Association of Commercial Agents [Association des agents de commerce d'Athènes]
15 Voulis St.
GR-105 63 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 323-2622
Téléc. : (30-210) 323-8378
Courriel : aaca@acci.gr

Athens Chamber of Commerce and Industry [Chambre de commerce et d'industrie d'Athènes]
7 Akademias St.
GR-106 71 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 3604-815 à 9
Téléc. : (30-210) 361-6408
Courriel : info@acci.gr
Internet : http://www.acci.gr

Federation of Hellenic Food Industries (SEVT) [Fédération grecque des industries alimentaires]
69 Ethnikis Antistaseos and 2 Eptanisou St.
GR-152 31 Halandri, Athens, Greece
Tél. : (30-210) 671-1177 ou 622-3215
Téléc. : (30-210) 671-1080
Courriel : sevt@hol.gr
Internet : http://www.sevt.gr

Hellenic Foreign Trade Board [Conseil grec du commerce international]
86-88 Marinou Antypa St.
GR-163 46 Helioupolis, Athens, Greece
Tél. : (30-210) 998-2100
Téléc. : (30-210) 996-9100
Courriel : infocenter@hepo.gr
Internet :
http://www.hepo.gr/default.asp?Lang=EN

National Agricultural Research Foundation [Fondation nationale de recherche en agriculture]
19 Egialias & Chalepa St.
GR-151 25 Maroussi, Athens, Greece
Tél. : (30-210) 817-5410
Téléc. : (30-210) 684-6700
Internet : http://www.nagref.gr/index_uk.htm

Union of Hellenic Chambers of Commerce and Industry [Union des chambres de commerce et d'industrie grecques]
7 Akademias Ave.
GR-10671 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 363-2702
Téléc. : (30-210) 362-2320
Courriel : hellas@uhcci.gr
Internet : http://www.uhcci.gr

Union of Supermarket Enterprises [Union des entreprises de supermarchés]
7 Andrianou St., Neo Psychiko
GR-154 51 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 675-6618
Téléc. : (30-210) 675-6389
Courriel : sesme@in.gr

Organismes de certification des aliments biologiques en Grèce

Bio-Hellas
11B Kodriktonos St.
GR- 101 34 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 821-1940, -1139 ou -1707
Téléc. : (30-210) 821-1015
Courriel : biohellas@yahoo.gr
Internet : http://www.bio-hellas.gr

DIO
38 Aristotelous Ave.
GR-104 33 Athens, Greece
Tél. : (30-210) 822-4384
Téléc. : (30-210) 821-8117
Courriel : info@dionet.gr
Internet : http://www.dionet.gr

Physiologiki Ltd.
Inspection and Certification Organisation for Organic Farming Development
[Organisme d'inspection et de certification pour le développement de la culture biologique]
24 N. Plastira St.
GR-59 300 Alexandria, Nomos Imathias, Greece
Tél. : (30-330) 24440
Téléc. : (30-330) 24440
Courriel : fysicert@acn.gr

Associations sectorielles canadiennes

Alberta Pulse Growers Commission
4301-50 St.
Leduc (Alberta) T9E 7H3
Tél. : (780) 986-9398
Téléc. : (780) 980-2570
Courriel : abpulse@telusplanet.net
Internet : http://www.pulse.ab.ca

Association canadienne de cultures spéciales
1215-220 Portage Ave.
Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5
Tél. : (204) 925-3780/1
Téléc. : (204) 925-3785
Courriel : office@specialcrops.mb.ca
Internet : http://www.specialcrops.mb.ca

Association canadienne des exportateurs à l'alimentation
885 Don Mills Rd., Suite 301
Toronto (Ontario) M3C 1V9
Tél. : 1-888-227-8848 ou (416) 445-3747
Téléc. : (416) 510-8044/3
Courriel : info@cfea.com
Internet : http://www.cfea.com

Commission canadienne des grains
600-303 Main St.
Winnipeg (Manitoba) R3C 3G8
Tél. : 1-800-853-6705 ou (204) 983-2770
Téléc. : (204) 983-2751
Courriel : webadmin@grainscanada.gc.ca
Internet : http://www.cgc.ca

Commission ontarienne de commercialisation des haricots
4206 Raney Cres.
London (Ontario) N6L 1C3
Tél. : (519) 652-3566
Téléc. : (519) 652-9607
Courriel : whitebeans@ontariobeans.on.ca
Internet : http://www.ontariobeans.on.ca

Manitoba Pulse Growers Association
38-4th Ave. NE
Carman (Manitoba) R0G 0J0
Tél. : (204) 745-6488
Téléc. : (204) 745-6213
Courriel : mpga@cici.mb.ca

Ontario Coloured Bean Growers Association
RR 5
Mitchell (Ontario) N0K 1N0
Tél. : (519) 348-4141
Téléc. : (519) 348-8165
Internet : http://www.ocbga.com

Pulse Canada
1212-220 Portage Ave.
Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5
Tél. : (204) 925-4455
Téléc. : (204) 925-4454
Courriel : president@pulsecanada.com
Internet : http://www.pulsecanada.com

Saskatchewan Pulse Growers
310-111 Research Dr.
Saskatoon (Saskatchewan) S7N 3R2
Tél. : (306) 668-5556
Téléc. : (306) 668-5557
Courriel : pulse@saskpulse.com
Internet : http://www.saskpulse.com

Contacts - industrie mondiale

Association européenne de recherche sur les légumineuses alimentaires
12, avenue George V
F-75008 Paris, France
Tél. : (33-1) 4069-4909
Téléc. : (33-1) 4723-5872
Courriel : a.schneider-aep@prolea.com
Internet : http://www.grainlegumes.com/aep

COCERAL
18, square de Meeûs
1050 Bruxelles, Belgique
Tél. : (32-2) 502-0808
Téléc. : (32-2) 502-6030
Courriel : secretariat@coceral.com
Internet : http://www.coceral.com
Note : Comité du commerce des céréales, aliments du bétail, oléagineux, huile d'olive, huiles et graisses et agrofournitures pour l'Union européenne.

Confédération internationale du commerce et des industries des légumes secs (CICILS)
Bureau 273
Bourse de Commerce
2, rue de Viarmes
75040 Paris Cedex 01 France
Tél. : (33-1) 4236-8435
Téléc. : (33-1) 4236-4493
Courriel : fnls@legume-sec.com
Internet : http://www.legume-sec.com

Grain and Feed Trade Association [Association du commerce des céréales et des aliments pour animaux]
Room 206, Tower 1
Beijing Bright China Chang An Building
No. 7, Jian Guo Men Nei Da Jie
Beijing 100005 China
Tél. : (86-10) 6518-2273
Téléc. : (86 10) 6518-2274
Internet : http://www.gafta.com

ANNEXE A Codes d'exportation canadienne des légumineuses, 2001

Description de la denrée	Code d'exportation pour le formulaire B13A	Unité de mesure
Pois (Pisum sativum)		
Graines utilisées en semailles	0713.10.10	KGM
Pois cassé	0713.10.20	KGM
Pois vert	0713.10.91	KGM
Pois jaune	0713.10.92	KGM
Autres	0713.10.99	KGM
Pois chiches (Garbonzos)		
Graines utilisées en semailles	0713.20.10	KGM
Variété Kabuli	0713.20.91	KGM
Autres	0713.20.99	KGM
Variété de haricots Vigna mungo (L.) Hepper ou Vigna radiata (L.) Milczek		
Graines utilisées en semailles	0713.31.10	KGM
Autres	0713.31.90	KGM
Haricot (Phaseolus vulgaris) rouges petits (Adzuki)		
Graines utilisées en semailles	0713.32.10	KGM
Autres	0713.32.90	KGM
Haricot sec incluant les petits haricots blancs (Phaseolus vulgaris)		
Graines utilisées en semailles	0713.33.11	KGM
Petits haricots blancs utilisés en semailles	0713.33.19	KGM
Petits haricots blancs	0713.33.91	KGM
Haricots secs rouge foncé	0713.33.92	KGM
Haricots secs rouge clair	0713.33.93	KGM
Autres	0713.33.99	KGM
Autres		
Graines utilisées en semailles	0713.39.10	KGM
Haricot Pinto	0713.39.91	KGM
Soya noir	0713.39.92	KGM
Haricot Great Northern	0713.39.93	KGM
Autres	0713.39.99	KGM
Lentilles (Lens culinaris)		
Graines utilisées en semailles	0713.40.10	KGM
Vertes et vertes tachetées	0713.40.91	KGM
Autres	0713.40.99	KGM

Source : Association canadienne des cultures spéciales. « 2001 - Codes d'exportation canadienne des légumineuses », 2001. Téléchargé de l'adresse : http://www.specialcrops.mb.ca/fr/2001export.html, le 11 février 2002.

BIBLIOGRAPHIE

Documents imprimés

AgExporter. « U.S. Exporters: Don't Let It Be All Greek to You », 1 mai 2001.

Athens News. « Going Organic–A Blessing or a Curse? », 25 février 2001.

Canada. Agriculture et Agroalimentaire Canada. « Exportations vers la Grèce », 19 juillet 2002.

Dun & Bradstreet. *Exporters' Encyclopaedia*. « Greece », 2002.

Euromonitor. « Packaged Foods in Greece », octobre 2001.

Kathimerini English Edition. « Meat and Sugar Win Favor in Greek Diet », 20 octobre 2000.

———. «Chickpeas as Animal Feed », 27 mars 2001.

———. « Global Prize for Prespes », 25 avril 2001.

———. « Greece's Organic Products on Show », 5 octobre 2001.

Los Angeles Times. « Land and Sea For Flavours of Greece », 7 octobre 2001.

Documents électroniques

Alberta Agriculture, Food and Rural Development. « Europe–Greece », 26 avril 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.agric.gov.ab.ca/marketnews/europe/greece.html**, le 16 juillet 2002.

Antonio Foods. « Great White Kidney Beans: Elephant and Giant », 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://antonio.gr/whitekidneybeansen.htm**, le 15 juillet 2002.

Australia. Australian Trade Commission. « Food and Beverage to Greece », 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.austrade.gov.au/ci_display/0%2C1257%2CContentGroup%253Dcountryindust%2526ContentType%253D%2526MetaRID%253DPWB1422328%2C00.html**, le 11 juillet 2002.

CABI Publishing. *Field Crop Abstracts*. « Grain Legumes », 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.cabi-publishing.org/bookshop/ReadingRoom/0851994679/4679ch1.pdf**, le 11 juillet 2002.

Canada. Agriculture et Agroalimentaire Canada. « Grèce : profil agroalimentaire de pays : aperçu statistique », août 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://atn-riae.agr.ca/info/europe/f3201.htm**, le 15 juillet 2002.

———. « Les pois secs : situation et perspectives », 28 septembre 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly/Francais/biweeklyf/volume14f/v14n17f.htm**, le 28 mai 2002.

———. « Perspectives des légumineuses et cultures spéciales », 5 juin 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly/Francais/scsdf/2002f/jul2002scfb.htm**, le 11 juillet 2002.

———. « Lentilles : situation et perspectives », 7 juin 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.agr.gc.ca/mad-dam/Francais/biweeklyf/volume15f/v15n11fa.htm**, le 7 juillet 2002.

Canada. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. « Pleins feux sur la Grèce : un profil sectoriel », février 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.infoexport.gc.ca/ie-fr/DisplayDocument.jsp?did=5678**, le 7 juillet 2002.

Corporate Information. « Greece–Industry Overview: Diversified Food », 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.corporateinformation.com/grsector/Food.html**, le 11 juillet 2002.

Options Méditerranéennes. « Chickpea Production in Greece », 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://ressources.ciheam.org/om/pdf/a09/91605022.pdf**, le 22 juillet 2002.

Souptale. « Soup in Greece », 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.soupsong.com/sgreece.html**, le 15 juillet 2002.

Statpub.com. « EC–Feed Bean Production Summary », 7 mai 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.statpub.com/stat/news/2002/5/12279.phtml**, le 24 juillet 2002.

———. « Greece–Selected Specialty Crop Imports », 24 juin 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.statpub.com/stat/exports/4840.html**, le 24 juillet 2002.

United States. Central Intelligence Agency. « World Factbook: Greece », 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/gr.html**, le 22 juillet 2002.

United States. Department of Agriculture. « Greece: Retails Food Sector Report 2000 », 5 décembre 2000. Téléchargé de l'adresse : **http://www.fas.usda.gov/gainfiles/200012/60679018.pdf**, le 15 juillet 2002.

———. « U.S. Exporters: Don't Let it Be All Greek to You », mai 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.fas.usda.gov/info/agexporter/2001/may/may01.pdf**, le 15 juillet 2002.

Western Producer. « Peas Too Pricey for Feed Purposes », 7 décembre 2001. Téléchargé de l'adresse : **http://www.producer.com/articles/20011206/market_quotas/20011206mkt03.html**, le 15 juillet 2002.

———. « United States Closer to Subsidizing Pulse Production », 22 février 2002. Téléchargé de l'adresse : **http://www.producer.com/articles/20020221/market_quotas/20020221mkt02.html**, le 15 juillet 2002.

AUTRES DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE

Sites Internet utiles

Agriculture et Agroalimentaire Canada-Division de l'analyse du marché :
http://www.agr.gc.ca/policy/winn/biweekly

Agriculture et Agroalimentaire Canada–Cultures spéciales : **http://www.agr.ca/misb/spcrops**

Alberta Agriculture Food and Rural Development. Special Crops Newsletter :
http://www.agric.gov.ab.ca/crops/special/scnews/index.html

Athènes 2004 : **http://www.athens.olympic.org**

Business 2005 : **http://www.business2005.gr/ec_home.asp?lg=EN**

CanadaEuropa : **http://www.canadaeuropa.gc.ca**

Europa : **http://www.europa.eu.int**

ExportSource : **http://exportsource.gc.ca**

Foodlink.com : **http://www.food-link.com/web/food_link_en/acquisti/vetrine/vetrina/sellers_list.asp**

Greece Now : **http://www.greece.gr/index.htm**

Industrie Canada–Strategis : **http://strategis.ic.gc.ca**

InfoExport : **http://www.infoexport.gc.ca**

Les Jeux olympiques de 2004 : occasions d'affaires et stratégies pour les entreprises canadiennes, Grèce : **http://www.infoexport.gc.ca/ie-fr/DisplayDocument.jsp?did=9007**

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : **http://www.dfait-maeci.gc.ca**

Service d'exportation agroalimentaire : **http://ats.agr.ca**

Tenders Electronic Daily : **http://ted.eur-op.eu.int**

U.S. Department of Agriculture : **http://www.usda.gov**